

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin la vie da l'Edicole e la dai Tabachins in Marciavon, in piazza Contareno e in Borg S. Bartolomeo

Abonaments par l'interno un An quatri francs; 6 mes doi francs; par l'estero in dopila un An
Inserzioms infindels cu l'Amministrazion. Mandà i bez cun letare raccomandade a in via
postal al semplis indirizz: — Amministrazion dal Florean dal Palazz — Udine

FLOREAN IN BORG DI VIOLE

Ecomi ca qu la me brave e simpatiche Maghe. Al par da l'impussibil che no yevi mai di fa judizi dopo che tantis sos brauris e son stadis mitudis a la lùs dal soreli e, par consequenze, e doverès capì che une volte o l'altre e podarès colà sott i sciflès dal Codiz Penal. Ma la Maghe no si spaventa, e continue il so mistir in barbe a lis lez, che proibissin lis trufaris e i ingians di dutis lis qualitas. Che crodi di jessi fur da la lez, come il Pape?

Une frutate, zovine unmont, e che dal mond no ha fregul di esperienze, s'innamora di un ideal, che la gnott i puarte i tai siuns, e che i s-cialde la fantasia. Ma la frutate no po sta in paz, no po durmì, e fas mil matetaz, tormentade da cheste passion curiose e incomprensibil. Ma, se savès, che chesg caprizis e durin un ciart timp, e poi e van a fluite come la nev al soreli, massime quand che no son incoragiàs di missun. Sedi che la Maghe e vevi nasàt la pivele, sedi che qualchi femenute e vei s-cialdat il ciar, il fatt sta che la puare frutate e fo convinte che nome la Maghe e varès podut fa feliz il so amor e che bisugnave la vie di je a cioli dai consuls. Ma come si fasial? Di di no veve coragio di fassivipi di gnott e jere sorvegliade da chei di ciasè. Par altri eun un pretest e eun un buridon e s-ciampan d'adutis lis oris e podè riesci tal so intent di la a ciata la Maghe.

E scomenzà a contar lis sos passions, la so infelizitat, e che je no po vivi senze il so amor. La Maghe, serie, serie, e impià lis ciandelis (tal miezz des ciandelis al sta un Crist) e tirà fur un libron come un messal e ju a del in un lengaz che nissun capis, nance la Maghe. E podès crodi ce impression che i fasve e frutate cheste pan-

tumine! Ma dopo la Maghe e dise a la frutate che par podè la indenant e otighi il scopo i volevin bez. Ca al sta il bustis. Carantans i uelin, e senze bacala in vista no si fas nuje.

La frutate atore e jere il par avùssi di sind che je non d'ha bez, e che no savarès come fa par citaju fur. — Non d'ha to mari? i rispunde svelte la Maghe. — Si che an d'ha, ma ju ha siaras tal cassetin da l'ernar. — Quand che noi e nujalti ti insegn ben jo come che tu has di fa. — E li, la Maghe i dise il mud e la maniere che la frutate e veve di doprà par robà i bez a so mari. E se no che vès puartade vie robe biancarie, chell che al jere e che vès puartat a impegnà sul Mont. E la frutate, istruide cussi ben da tant brave mestre, e riesci otimamentri tal so scopo, e i bez ju puartave a la Maghe. Si calcule a cinquante francs i carantans smurris in cheste maniere, impegnand linzi, biancarie, possadis d'arint. Nome la prime volte e dove dai a la Maghe disevott francs, dopo cinq e ogni peraula di piu che diseve i olevin doi francs.

In tés diviarsis sedudis che la Maghe e tignive cu la puare frutate, s-cialdade il ofat da qualchi canae, oltre ches dal messal, des peraulis latinis e dai soonzurs, tant par tirà a lung la barache plui che podeve, i veve insegnat che spietas il di di San Zuan che al ven ai 24 di chest mes. Se veve ciolte comude la Maghe! In che di, anzit in che gnott, la Maghe e veve di consegnai a la frutate une polvare, cheste polvare e veve di metile in t'un fazzolèt, chest fazzolèt, gouv, senze ve toblade aghe, al veve di sta dute la gnott fur, a ciapà la rosade di San Zuan. Bastave po che cun chest fazzolèt la pivele e ves podut tocià la muse dal poetich so moros, dal qual je e jere tant innamorade, e albre l'afar al jere

fatt, cioè chest moros al diventava matt d'amor anco lui, in pòs diis la varès sposade. Cialit ce qualitat di imposturis e di birbantadis! Guai po a jè se e vès pandut ale di ce che la Maghe i insegnave, e sarès muarte rabiose cu la bave in bocel. Ce infamiis!

Mi dismentoavi di dius che anco la frutate e veve di tociassi la muse cun che polvare e alore e sarès diventade plur simpatiche, e varès acquistat subit une ciere sentimental e tant plui il moros al varesse fatt pazzis par je.

Ma dutt il truc al fo scuviant dai siei di ciase che a fuarze di insisti e di interrogale, vidinle simpri cussi sconvolte, di ciativ umor e parcè che manciave la robe, e confessà la pantumine dall'a al zeta. Il pari de frutate al tentà anco di vè indaur i cinguante francs carpis da la Maghe e al lè la di ciase, ma la massarie de Maghe e rispuidè che la so parone no jere a ciase e dopo che no podeve ricevi nissun. Sicomè po che lui al si spiegà ben e no mal, cussi la massarie, vaine e suspirand, zurand e fifand e introdusè il pari e un so ami denant la Maghe la qual e neà dutt, disind che son canais che si metin a di ches calinaiis e che in disesiet agns che, je in che ciase, no son mai stadis fatis ches robis. In che ocasion e jerin li dos frutatis, une di borg di San Lazar e una massarie, ciart par fassi strolegà de Maghe!

Puarete! Par fortune che ti cognossin mascarutè e cognossin anco la to brave massarie! Tu sas, mascarute me, cussi ben vai e suspirà a timp e lug, che tu comovaresse qualunque! Ma a Florean no tu je fasis, parcè che lui al è a cognossinse abastanze des uestris prodezzis. Continuait, continuait a lavorà a spalis dai gonzos fin che podès, parcè che finore us e lade simpri ben. Ma ocio di no ciatà chell dal formadi che us es fasi pajà dutis; lignit a mens il proverbio che al diis: il giât al va tant a l'ardiel fin che i lasse la zatte. Veso capit chest che nol è lengaz latin enance chell lengaz dai uestris librons e dai uestris stoccs!

Prin di fin o uei contà anco chesto, par fa viodi ce qualitat di babie che jè la Maghe. Come che us hai dit la frutate e ha confessat dutt, ma e ha contat anco che une di, in ocasion di une so visite e Maghe e ha vidut un biel truchet. E jere une zovine che balave, cu lis colulis tiradis su fu ai flancs, intor un plat sul qual e fumave une ciarte polvare umont odorose. E dal mil voteent e quantequati si han di viodi

e sinti di chestis robis? E parin proibit siuns; ma e sarès anco ore che lis Autoritas si movessin a fa cessa chestis imposturis e chestis canajadis a dann dai ignorans e debui di cerviell!

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Sanvido del Testamento 20 Magio

Viscera mia!

Come che te diseva nell'ultima mia, il Munizipio el continua nella crisi.

Intanto l'Assessor delle braghe larghe e dei mustacci tirai su, la sera el tien dei colloqui al caffè de siora Catina (dove se raduna il fior dell'ingegno giovani), e col far da comico e da poeta el cerca de aprirse la strada per riuscir a diventar il bon paron del paese e de questo scoverzer la tomba dell'ignoranza. Se gonfia de gusto quella cara gioja a vederse tenuto in conto de un secondo Catone dai so amizi politici Beppin, Tonin e Giacomini e da qualche altro, ma il malan po ghe xe che il so vecio amico (un'altro Beppin) nol ghe fa corona, perchè el xe ocupà in altre cosse.

Mi consiglieria l'Assessor, adesso che ghe xe le galette, a dedicarse al so mestier, o meglio ancora andar a Torin dove el podaria trovar dolci espansioni.

No vedo l'ora che le vegna le elezioni per veder la lotta, ma son certo che in Consegio i entrerà molti boni ma boni zovenotti, e scometto che anca siora Lisetta la darà il so voto e la so approvazion.

Vado in campagna, boni e vogliete ben.

Nane

Maran 30 Magio

Infatti dute le lizion che el mio sior Sindaco el risivi, no le val gnente, quando che no ghe ga zovao quella tirada de quel de S. Zorzi, zè duto inutile.

La strada del compare la zè squasi finia, ma oltre a tante brute robe, ze anca questa, che par fala fini, el manda a dià piere che no le zè del Comun, ma de un altro paron foresto.

Al nostro Spizier, ghe basta fa ben baffari de so sior Compare, anca portandoghe un dano al Comun, a muradori, marangoni, paj pituri po, varemò de ride.

Qua la vignarà come quel progetto, che

el ga mandao a Udene, all'Uffizio tecnico, parchè i fassà bon (fatto lu), e in vessè gnente, el ga dovesto po trovà un inzegner, che el ghe fassa 'sa bona figura, col metèghe la firma, dopo ché el ga clapao del bon de gnente.

Ai 28 de Magio zè rivao un sior a Maran, anzi dè, e drio la parole sintue a di quando che i andeva via in carreta, i diseva l'ira de dio del sior Sindico, e che dopo de velo mandao a ciamà do volte, nol ga volèsto andaghe, parchè el feva pirole. (el dizeva lu) ma no zè vero. Che no i se daga de maravegia quei siori, parchè el ghe ne fa de pezo.

A so dispeto po, in poco tempo varemò l'acqua, (con le pompe) se no la sarà zucurada, se podarà almanco bevela. Una volta sior Rinaldin, a momenti el se picheva, parchè che nesson consiglier, el ga volèsto vodà pal consorzio della strada ferrata, Palma Latisana. Oh te garantisso mi, in tre zorni el ga ciolto più de un chilò de chinin. Quando po che el ga visto l'afar imbroggiao par la so carega, Sinical, (quindese zorni dopo) el se ga pensao de mete la firma in tun libro, scritto con signi de musica tanto dolzi e passionai, che guanca lu nol saveva cossa che el diseva, ma par altro duto contrariò alla so opinion. Varda ti Florean che caraterè?

Una siora de Maran, la va comprà un chilo de sariese, la le mete in traversa, (duta pulizia de slimio) la magna, e dopo la ghe dizi all'omo: digo, vardè che le sariese me par che no le sia giuste; el omio che el veva visto quel buchìn in moto, (el zè grandò sa, e che dinti) el ga portao la so massima, ma i dusento grami, no la ga volèsto pagali.

El prittindi sto sior spizier che sia tre quei che te scrivi; po credelo forzi che mi no sia bon?

Bernardo Bembo.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Nance unè copie no hai dal numar precedent di Florean. Unmontis e son lis rischeròis, ma cùh miò grand displazè no puess contentà nissun. Chest' al prove l'interessament dal publich par the è pal miò compagn Venturin, condanàs dugg e doi a puartà l'infame covertorie. O ringrazi il publich da la so benevolenze e o procurarai simpri di rindimi degn dal so favor. Cheste e jè la miò sodistazion che o puess

provà cùntri i caluniators e lis canais, grandis e pizzulis, che movind uere a Florean e crodevin, puares, di copalu. Ma va là copalu!

Viars pajament, cui che al foss in possess dai numars un, doi, tre e quatri dal prin an (1883) di *Florean dal Palazz*, al farès un grand plazè a puartaju a la Redazion dal s'uei. Florean i sarà gratissim a chell gentil che al vorès usà cheste cortèsie.

Còme che savès, il *Giornal di Udin*, dopo i miei articui in proposit, simiotat anco da la *Patrie de roe*, al veve viarte unè campagne in dute regule cùntri i strozzins e ogni di an contave unè miòr di che altre.

Lassin là che tant a chèstis sfuriadis, come a ches de *Patrie de roe*, i usuraris e ridevin sott i bafs, protès come che son da la lèz e da la sozietat che i tire ju tant di ciapiell; ma chell che mi ha fatt un poc di sens al è che di un moment a l'altri, sior Pacifich dal *Malcon* al è vignùt lui in scene e al ha shèrlat: *alto là, no se vè avanti più de cussi e anca massa se ga scritto contro quei poveri diaboli! Le vittime ve da condanare, no lori!*

Ma cui che al è restat propit di clap, come me, al è chell puar Francescon che al crodeve di jessi in t'una bote di fiar dand ju a lis sanguetis dai puars disgrazias. Al ha dovut meti vie dute la materje che al veve preparade e chi s'ha visto, s'ha visto. E cumò i siors strozzins e ridin plui che mai sott i bafs e, naturalmentri, e fasii gnove proviste di cuarde e savon.

No mo ce stampe libare, no mo ce tang riguars par ches perlis di usuraris! No us hao simpri dit jo che la sozietat in guans e in tubo e ha par lor il plui grand rispiett?

La *Patrie de roe* po e fas la figure plui topiche, plui ridicule che si puedi imagnà. Figuraisi! El conte i fàs dai strozzins, ju illustre, ju finis cun ciartis frasis che al vorès jessi spirt; ma che invece di fa ridi al fàs vigni voe di fa chell servizi, e al designe i individuos cun nons, vezzegiativ, sorenons, in mud che chell, chell'altri e chest altri si viodin nomenàs par cà e par là e segnàs a dèt. E dopo? Dopo tal indoman, la *Patrie de roe*, cù la so solite muse e disinvolture e devi declarh che chell tal nol è chell, che chell'altri nol è nance lui chell, e vie cussi indenant. *E dagheta avanti un passo!*

La vere che la *Patrie de roe*, in dutt e par dutt, e las la plui biele figura?

Cheste perle di giornal, che in mancanze di un cian qualunque che al disi ben di lui, al si laude sol, (viod letaris publicadis in Cronache senze firme, che al ni di fatis in Redazion) al ha l'impudenze di lamenta in l'un articul intitulat *Americanate* che un monte di stampe in Italie, e je sussidiade o mantighude dal Guviar.

Marie-Luigie cufetimi e assistimi! Venturin no sta bandonami! Parcé corpo e anee sango, a momens mi vignive fur un mooul di cuer che nance in domo an d'im-pito, i ul dute a buta la polvare tai voi in cheste maniere!

Lu san ance dis feminis dal lat, che se nol foss al podè Depretis la *Patrie de roe* e varèss dovut tira il pid da un piezz, e je e ha il cpragio di vigni a lamenta che i giornai e son sostignas dal Guviar! Po ce dirai Depretis di *Don Camanillo de la bueca stierita y sbladagado* che al spude tal platt che al mangia? Eh dopo, dutt al sa, anee lui che chell puarot al ha vut simpri il oierwell a spass e quindi al è di compati.

Quand che al pluv a sfidi qualunque a passa sott il cavalcavie de ferade fur de parte di Cussignè. Al è un ver lago e a cùt che al seugne là par che bande itoie di bagnassi fin a mieze gambe. Possibil che il sior Municipi nol puedi proviodi a cieli ch'est inconvenient?

Jo o sor düt altri che nemi de musiche, anzi mi plaz inmont, massime se no je di che da l'avignit. Ma o doi resona, chell che mi soriv lagnansi che un tal in borg di San Tomas al grati il so violin dute la san-te mari zornade, fosse lunge. A sintilu in veretat, al azuns chell tal, al è di diventa más o rábios.

O hai anee jo po un che al sune l'ocarine in l'usuell che al mi divertis miezz mond. E han di inventa anee lis ocarinis cumò! Po no faseviai mioc chell inventor di tignissi par lui sol la famose invenzion senze tormentà l'umanità interie con chell strument assassin?

Za che sin le musiche sin pue, indoma-nie al jere il Statub festegiad da dugg, com-prendu il Guviar che lu dismentee tantis

voltis, quand che al ocor di aplicà lis dis-
poizions liberals.

La bande militar e sunave come al solt sott il Palazzo. Si suttin dal rigor di 1700, 1710, Nuje. E tornin a sberle: 170, 170! E nuje. Po haito paure cumò anee a sunà l'ino real?

Il fatt sta che la foie, ritade par ch'est rifiut che nol ha pronit missune giustifica-zion, si è mitude a fis-cia, ciosse brutissi-me e che ciari no sarèss succudude se la bande e vas sunat chell benedett ino.

Baste! Cumò zà, sott Depretis, no si capis plui nuje ce che uelin. Che il vecio nol ueli savent da l'ino real e che al si preparà a fa un altre voltade di bandjere. Ce ma-riaveis che sarèssin dopo tantis che an d'ha ditis e fatis in squasi quarant'agn di vite pulitiche!

E via di vigni a che, che par no com-prometisi nè in ben nè in mal, ognun do-varà sta a ciase so, o dutt al plui, fur di ciase, nance viarzi il bech. Oh ce felicitat, oh ce delizie!!

O ricev e o publichi!

Ciar Florean!

In ch'est mond an d'è di ohes che valin no un Però ma a la diriture d'une Califor-nie. Sint, ciar tu, cheste naive, che mi par che meriti le pene di jessi pubblicade tal to simpatiche s'uel tempel de l'idea d'io.

Tu has di savè che te nestre panochie di Redentor e via pue, femine tant citine che e va a confessasi ogni di. Jo, o ti dis la veretat che no podares savè ce che vedi di conta che femenate ogni di, se no dirà al predi cemud che ha durmit, e ce che ha mangiat di celazion, di gusta e di cene.

Ma il plui biell al è che la citine no ul savend di confessasi dai nestris predis, par-cè che e ul vè il capelan di San Cristoful, il qual al seugne vigni par ch'est scopo in glesie di Redentor. No podarèssie mo' là jè a San Cristoful?

Par uè ti saludi.

Toni di borg disore

Par mancanze di puest, o devi rimeti a Johe che ven di yarse robe interessantis-sime che jere pronte par ch'est numar.

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil.

Edin, Stamparie Adolfo Mantaban, e...